

LEXIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

LEXIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

E. RICHARD PIGEON



BIBLES ET PUBLICATIONS CHRÉTIENNES
CS 40335 – 26003 Valence Cedex – France

TABLE DES MATIÈRES	3	Avant-propos
	5	Abréviations
	7	Lexique du Nouveau Testament
	396	Ouvrages de référence

AVANT-PROPOS

Les informations dans les entrées de ce Lexique grec-français du Nouveau Testament proviennent de mon Dictionnaire du Nouveau Testament. Celui-ci a été publié en 2008; la 2^e édition revue a été publiée en 2024.

Ce Lexique comporte plus de 5500 entrées en ordre alphabétique du terme grec et en ordre numérique selon le numéro Strong. Pour chaque terme grec du Nouveau Testament, on trouve :

- ce terme écrit en grec,
- la translittération ou prononciation française,
- la fonction grammaticale (nom, adj., verbe, etc.),
- le code Strong,
- la fréquence d'utilisation,
- l'étymologie ou la morphologie (qui ne permettent pas toujours de déduire le sens d'un terme dans son emploi biblique, mais aident souvent à comprendre comment le mot s'est construit),
- la signification, lorsqu'elle est connue, des noms de personnes et de lieux,
- le ou les termes français correspondants,
- une ou des définitions,
- les références bibliques (toutes listées pour plus de 85% des entrées).

Je vous remercie de votre intérêt et vous souhaite une excellente consultation de cet ouvrage.

Richard Pigeon
Janvier 2025

ABRÉVIATIONS

LIVRES DE L'ANCIEN TESTAMENT

Gen.	Genèse
Ex.	Exode
Lév.	Lévitique
Nom.	Nombres
Deut.	Deutéronome
Jos.	Josué
Jug.	Juges
Ruth	Ruth
1 Sam.	1 Samuel
2 Sam.	2 Samuel
1 Rois	1 Rois
2 Rois	2 Rois
1 Chr.	1 Chroniques
2 Chr.	2 Chroniques
Esd.	Esdras
Néh.	Néhémie
Est.	Esther
Job	Job
Ps.	Psaumes
Prov.	Proverbes
Ecc.	Ecclesiaste
Cant.	Cantique des cantiques
És.	Ésaïe
Jér.	Jérémie
Lam.	Lamentations de Jérémie
Ézé.	Ézéchiël
Dan.	Daniel
Osée	Osée
Joël	Joël
Amos	Amos
Abd.	Abdias
Jon.	Jonas
Mich.	Michée
Nah.	Nahum
Hab.	Habakuk
Soph.	Sophonie
Agg.	Aggée
Zach.	Zacharie
Mal.	Malachie

LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT

Matt.	Matthieu
Marc	Marc
Luc	Luc
Jean	Jean
Act.	Actes
Rom.	Romains
1 Cor.	1 Corinthiens
2 Cor.	2 Corinthiens
Gal.	Galates
Éph.	Éphésiens
Phil.	Philippiens
Col.	Colossiens
1 Thes.	1 Thessaloniciens
2 Thes.	2 Thessaloniciens
1 Tim.	1 Timothée
2 Tim.	2 Timothée
Tite	Tite
Phm.	Philémon
Héb.	Hébreux
Jac.	Jacques
1 Pi.	1 Pierre
2 Pi.	2 Pierre
1 Jean	1 Jean
2 Jean	2 Jean
3 Jean	3 Jean
Jude	Jude
Apoc.	Apocalypse

ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES

A.T.	Ancien Testament
achèv.	achèvement
adj.	adjectif
adv.	adverbe, adverbial
aram.	araméen
art.	article
av. J.-C.	avant Jésus Christ
c.-à-d.	c'est-à-dire
card.	cardinal
comp.	comparer
compar.	comparatif

conj.	conjonction
dériv.	dérivation
dim.	diminutif
env.	environ
etc.	et cætera
fém.	féminin
fig.	figuré
franç.	français
héb.	hébreu, hébraïque
interj.	interjection
lat.	latin
litt.	littéralement
masc.	masculin
mss	manuscrits
nég.	négation
N.T.	Nouveau Testament
p. ex.	par exemple
part.	particule
plur.	pluriel
prép.	préposition
prob.	probablement
pron.	pronom
réf.	référence(s)
renforc.	renforcement
répét.	répétition
sing.	singulier
superl.	superlatif
v.	verset(s)
var.	variante
<G...>	numéro Strong pour le terme grec
¶	toutes les références du N.T. sont données

Lexique grec-français

A, a

A nom neutre : *A* <G1> 3×

- **Alpha**, première lettre de l'alphabet grec • Apoc. 1. 8 ; 21. 6 ; 22. 13. ¶

Ἀαρών [ô] nom masc. : *Aarôn* <G2> 5× [étymologie incertaine]

- **Aaron**, frère aîné de Moïse • Luc 1. 5 ; Act. 7. 40 ; Hébr. 5. 4 ; 7. 11 ; 9. 4. ¶

Ἀβaddών [ô] nom masc. : *Abaddôn* <G3> 1× [destructeur en héb.]

- **Abaddon**, terme héb. traduit par « abîme » • Apoc. 9. 11. ¶

ἀβαρής -ής -ές adj. : *abarês* <G4> 1× [de *a* : part. de nég., et *baros* : charge]

- **Non à charge**, qui ne dépend pas d'autrui pour ses besoins • 2 Cor. 11. 9. ¶

Ἀββᾶ nom masc. aram. : *Abba* <G5> 3× [Père]

- **Abba**, un terme aram. qui signifie « père » dans l'acception familière du mot • Marc 14. 36 ; Rom. 8. 15 ; Gal. 4. 6. ¶

Ἄβελ [ô] nom masc. : *Abél* <G6> 4× [vapeur, vanité en héb.]

- **Abel**, deuxième fils d'Adam et d'Ève • Matt. 23. 35 ; Luc 11. 51 ; Hébr. 11. 4 ; 12. 24. ¶

Ἀβιά [ô] nom masc. : *Abia* <G7> 3× [l'Éternel est un père en héb.]

- **Abia** • **a. Famille ou classe de sacrificeurs** Luc 1. 5. **b. Nom d'un roi de Juda, petit-fils de Salomon** Matt. 1. 7 (2×). ¶

Ἀβιάθαρ [ô] nom masc. : *Abiathar* <G8> 1× [père de l'abondance en héb.]

- **Abiathar**, sacrificateur en Israël • Marc 2. 26. ¶

Ἀβιληνή -ῆς [î] nom fém. : *Abilênê* <G9> 1× [dériv. incertaine]

- **Abilène**, région du nord de la Palestine (en Syrie, au nord-ouest de Damas) dont la capitale est Abila • Luc 3. 1. ¶

Ἀβιούδ [ô] nom masc. : *Abioud* <G10> 2× [père de renom en héb.]

- **Abiud**, homme de l'A.T., fils de Zorobabel • Matt. 1. 13 (2×). ¶

Ἀβραάμ [ô] nom masc. : *Abraam* <G11> 73× [père d'une multitude en héb.]

- **Abraham**, patriarche à l'origine de la lignée des Israélites • Matt. 1. 1, 2 ; Luc 3. 34 ; Rom. 4. 3, 11 ; Hébr. 11. 8, 17 ; Jac. 2. 21, 23.

ἄβυσσος -ου [î] nom fém. : *abussos* <G12> 9× [de *a* : part. de nég., et *buthos* : fond, fond de mer ; litt. : sans fond]

- **Abîme**, gouffre sans fond, symbole de la source du mal, lieu inférieur d'obscurité • Luc 8. 31 ; Rom. 10. 7 ; Apoc. 9. 1, 2, 11 ; 11. 7 ; 17. 8 ; 20. 1, 3. ¶

Ἄγαβος [ô] nom masc. : *Hagabos* <G13> 2× [sauterelle en héb.]

- **Agabus**, prophète chrétien • Act. 11. 28 ; 21. 10. ¶

ἀγαθοεργέω verbe : *agathoérgeuô* <G14> 1× [de *agathos* : bon, et *érgon* : action]

- **Faire du bien**, faire de bonnes choses • 1 Tim. 6. 18. ¶

ἀγαθόν -ου [tô] nom neutre : *agathon* <G18> 107× [dériv. incertaine]

- **Bien**, ce qui est bon • Luc 1. 53 ; Jean 5. 29 ; Rom. 2. 10 ; 3. 8 ; 2 Cor. 5. 10 ; Gal. 6. 6, 10 ; Éph. 6. 8 ; Phm. 6, 14 ; Hébr. 9. 11 ; 1 Pi. 3. 11 ; 3 Jean 11b.

ἀγαθοποιέω verbe : *agathopoieô* <G15> 11× [de *agathos* : bon, et *poieô* : faire]